

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GUGLIELMO D'AQUITANIA > EDIZIONE > Pos de chantar m'es pres talenz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D<sup>a</sup>

---

## CANZONIERE D<sup>a</sup>

- letto 3438 volte

### Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

[f. 190v]




- letto 2175 volte

### Edizione diplomatica

[f. 190vd]

---

 <p>Image not found  <a href="https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/Dettag...">https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/Dettag... 200px, 190px</a></p>	<p style="text-align: center;"><b>lo coms de piteus</b></p> <p><b>P?</b> os de chantar mes pres talenz.farai un uers don sui dolenz. Mais  ? no(n) serai obediens. En peitau nien  ?lemozi.</p> <p><b>Quera</b> men irai eneisil. En gran * peril.  En guerra laisserai mon fil. Efaran li  mal siei uezin. *paor engn<sup>1</sup></p> <p><b>Lo</b> departirs mes aitan grius del sei  ?gnorage de peitieu. enga(r)da defolco(n)  da(n)gieus lais la t(er)ra el son cozi.</p> <p><b>Si</b> folcos dangieus nol socor. el reis de  cui ieu tenc monor. faran li mal tut  li plusor felon gascon (et) angeui.</p> <p><b>Siben</b> no(n) es sauis ni pros. Cant ieu se-  rai partiz de uos. Vias lauran tornat  enios. Car loueiran ioue mesqui.</p> <p><b>Per</b> merce p(re)c mon (com)paignon. Sanc li  fi tort qil mo p(er)don. (et) il p(re)c eniezu del  tron. En romans (et) en son latin.</p> <p><b>De</b> proeza ede ioi fui. Mais ara parte(m)  ambedui. Et eu irai men ascellui. on  tut peccador troban fi.</p> <p><b>Mout</b> ai estat cuendes egais. Mas nos-  tre seigner nol uol mais. ar no(n)pu-  esc plus soffrir lo fais ta(n)t soi aprochatz  dela fi.</p> <p><b>Tot</b> ai guerpit cant amar sueill. Caua-  laria (et) orgoill. Epos dieu platz tot oa  cueill. Ep(re)c li q(uem) retengam si.</p> <p><b>Toz</b> mos amics p(re)c alamort. Q(ue)i uen  gran tut. Emon ren fort. Q(ue) uai auut  ioi edeport. loi(n)g ep(re)s (et)mon aizi.</p> <p><b>Aissi</b> guerpisc ioi edeport. Euair egris  esembeli.</p>
---	--

- letto 1672 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
P?os de chantar mes pres talenz.farai un uers don sui dolenz. Mais ?no(n) serai obediens. En peitau nien ?lemozi.	Pos de chantar m?es pres talenz farai un vers don sui dolenz; mais non serai obediens en Peitau ni en Lemozi.
	II

Quera men irai eneasil. En gran * peril. En guerra laisserai mon fil. Efaran li mal siei uezin. *paor engn	Qu?era m?en irai en eisil en gran paor e-ngn peril, -1 en guerra laisserai mon fil e faran li mal siei vezin.
	III
Lo departirs mes aitan grieus del sei ?gnorage de peitieux. enga(r)da defolco(n) da(n)gieus lais la t(er)ra el son cozi.	Lo departirs m?es aitan grieus del seignorage de Peitieux; en garda de Folcon d?Angieus lais la terra e-l son cozi.
	IV
Si folcos dangieus nol socor. el reis de cui ieu tenc monor. faran li mal tut li plusor felon gascon (et) angeui.	Si Folcos d?Angieus no-l socor e-l reis de cui ieu tenc m onor, faran li mal tut li plusor felon Gascon et Angevi.
	V
Siben no(n) es sauis ni pros. Cant ieu se- rai partiz de uos. Vias lauran tornat enios. Car loueiran ioue mesqui.	Si ben non es savis ni pros, cant ieu serai partiz de vos vias l?auran tornat en ios car lo veiran iove mesqui.
	VI
Per merce p(re)c mon (com)paignon. Sanc li fi tort qil mo p(er)don. (et) il p(re)c eniezu del tron. En romans (et) en son latin.	Per merce prec mon compaignon s?anc li fi tort, q?il m?o perdon, et il prec en Iezu del tron en romans et en son latin.
	VII
De proeza edeioi fui. Mais ara parte(m) ambedui. Et eu irai men ascellui. on tut peccador troban fi.	De proeza e de joi fui, Mais ara partem ambedui; Et eu irai m?en a scellui on tut peccador troban fi.
	VIII
Mout ai estat cuendes egais. Mas nos- tre seigner nol uol mais. ar no(n)pu- esc plus soffrir lo fais ta(n)t soi aprochatz dela fi.	Mout ai estat cuendes e gais mas Nostre Seigner no-l vol mais; ar non puesc plus soffrir lo fais tant soi aprochatz de la fi.
	IX
Tot ai guerpit cant amar sueill. Caua- laria (et) orgoill. Epos dieu platz tot oa cueill. Ep(re)c li q(ue)m retengam si.	Tot ai guerpit cant amar sueill: cavalaria et orgoill; e pos Dieu platz tot o acueill e prec li que-m retengam si.
	X
Toz mos amics p(re)c alamort. Q(ue)i uen gan tut. Emon ren fort. Q(ue) uai auut ioi edeport. loi(n)g ep(re)s (et)mon aizi.	Toz mos amics prec a la mort que-i vengam tut e m?onren fort, qu?eu ai avut ioi e deport loing e pres et mon aizi.
	XI

Aissi guerpisc ioi edeport. Euair egris esembeli.	Aissi guerpisc joi e deport e vair e gris e sembeli.
--	---

- letto 663 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d%C2%AA-0>

**Links:**

[1] <http://bibliotecaestense.beniculturali.it/info/img/mss/i-mo-beu-alfa.r.4.4.html>